

Distr.: General  
13 December 2002  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي

اللجنة الإحصائية

الدورة الرابعة والثلاثون

٤-٧ آذار/مارس ٢٠٠٣

البند ٤ (ي) من جدول الأعمال المؤقت\*

الإحصاءات الاقتصادية: الفريق العامل المشترك  
بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار

تقرير الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار

مذكرة من الأمين العام

استجابة لطلب اللجنة الإحصائية في دورتها الثالثة والثلاثين\*\*، يتشرف الأمين العام بأن يحيل تقرير الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار. وقد ترغب اللجنة في أن تستعرض برنامج عمل الفريق العامل.

\* E/CN.3/2003/1

\*\* انظر الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٢، الملحق رقم ٤ (E/2002/24) الفقرة ١.

## تقرير الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار

- ١ - قُدمت إلى اللجنة الإحصائية في دورتها الثالثة والثلاثين مذكرة موجزة عن أعمال الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار.
- ٢ - ومنذ ذلك الحين، تقدم العمل الجاري بشأن تنقيح دليل الأرقام القياسية لأسعار المستهلك ودليل الأرقام القياسية لأسعار المنتج، ودخلت معظم الفصول طور الصياغة النهائية. وترد في المرفق قائمة بفصول دليل الأرقام القياسية لأسعار المستهلك.
- ٣ - وعقد الفريق العامل، وفريق الخبراء الفنيين المعني بالأرقام القياسية لأسعار المستهلك وفريق الخبراء الفنيين المعني بالأرقام القياسية لأسعار المنتج اجتماعاً رسمياً في لندن في الفترة من ١٩ إلى ٢١ آذار/مارس ٢٠٠٢ في دورة مشتركة جمعت فريقَي الخبراء الفنيين. وكان الغرض من الاجتماع استعراض مجمل المحتويات والمسائل الفنية المعلقة واستعراضها خاصة في ضوء الملاحظات التي أبدت في الدورة الثالثة والثلاثين للجنة، ولاعتماد الفصول بصيغها النهائية والتركيز على خطة استكمال صيغة العمل النهائية ووضع استراتيجيات النشر. ويُتوقع، من وجهة نظر المستعملين، أن يكون من الأفضل نشر الدليلين في كتاب واحد، وهو ما يمثل أيضاً أكثر الخيارات فعالية من حيث التكلفة.
- ٤ - ومرة أخرى استُعرض هيكل دليل الأرقام القياسية لأسعار المنتج وترتيب فصول الدليل لمراعاة ما أعرب عنه من شواغل في مختلف الاجتماعات ومؤداها أن الدليل سيبدو في نظر المستعملين وكأنه يغلب عليه الجانب النظري مقارنة باحتياجاتهم. وكان هناك اتفاق عام على أنه يمكن تحقيق قدر أكبر من التوازن بين الجانبين النظري والتطبيقي إذا ما تم: (أ) زيادة بلورة ما يهيم البلدان النامية بوجه خاص من مسائل، كجمع بيانات الأسعار من منافذ البيع التي ليست لها عناوين ثابتة وجمع بيانات الأسعار الخاضعة للمساومة، (ب) وتبسيط واقتضاب الفصول النظرية قدر الإمكان، (ج) ونقل الفصول النظرية إلى الجزء الأخير من الدليل، (د) وتقديم لمحة عامة استهلاكية عن جميع المسائل التي يتناولها الدليل مع الإشارة بالتفصيل إلى المراجع التي تحدد الطريقة التي نوقشت بها تلك المسائل في الفصول التطبيقية والفصول النظرية. ويرد في المرفق هذا الترتيب الجديد للفصول. وقد اتفق على أن يكون الهيكل الجديد لدليل الأرقام القياسية لأسعار المنتج متطابقاً مع هيكل دليل الأرقام القياسية لأسعار المستهلك.
- ٥ - وكان هيكل دليل الأرقام القياسية لأسعار المستهلك ومسودات فصوله المنقحة قد نظر فيها على نحو موجز في اجتماع معني بمواءمة الحسابات الوطنية وأدلة الأرقام القياسية

لأسعار المستهلك عقدته الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا في توغو في الفترة من ١٦ إلى ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢.

٦ - وعقد الاجتماع الختامي لفريق الخبراء الفنيين المعني بدليل الأرقام القياسية لأسعار المستهلك في لندن يومي ١٤ و ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢. وقد عقدت مجموعة صغيرة من مؤلفين/مراجعين اجتماعا خصص في جانب منه لتسوية عدد من المسائل المعلقة، منها ما هو تقني وما هو متعلق بالصياغة - وبخاصة ما يتصل منها بالمصطلحات المستخدمة - ومن أجل اعتماد الدليل في جانب آخر. ومن المتوقع الانتهاء من إعداد الصيغة النهائية قبل نهاية كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢.

٧ - ويُنتظر أن يعقد الاجتماع الختامي لفريق الخبراء الفنيين المعني بدليل الأرقام القياسية لأسعار المنتج في الفترة من ٢٥ إلى ٢٧ شباط/فبراير ٢٠٠٣ في واشنطن العاصمة. ويأمل فريق الخبراء أن يكون قد فرغ من وضع الدليل في أيار/مايو ٢٠٠٣ وأن يتم في حزيران/يونيه ٢٠٠٣ عقد اجتماع لفريق مؤلف من مستعملي دليل الأرقام القياسية لأسعار المنتج لمناقشته. ومن المتوقع أن ينشر الدليل بصيغته النهائية في بداية حريف عام ٢٠٠٣ وأن يتضمن النتائج التي توصل إليها اجتماع حزيران/يونيه.

## المرفق

## دليل الأرقام القياسية لأسعار المستهلك

## قائمة الفصول

تصدير (بما في ذلك عبارات الشكر)

دليل القارئ

## الفصول

- ١ - مقدمة
- ٢ - استخدامات أدلة الأرقام القياسية لأسعار المستهلك
- ٣ - المفاهيم والنطاق والتصنيفات
- ٤ - معاملات ترجيح النفقات
- ٥ - المسائل المتعلقة بالعينات
- ٦ - جمع بيانات الأسعار
- ٧ - التسويات لمراعاة التغيير النوعي
- ٨ - استبدال الأصناف والمنتجات الجديدة
- ٩ - لمحة عامة عن طريقة حساب الأرقام القياسية لأسعار المستهلك
- ١٠ - بعض الحالات الخاصة
- ١١ - الأخطاء والتحيز
- ١٢ - التنظيم والإدارة
- ١٣ - النشر والتوزيع
- ١٤ - نظام الأرقام القياسية للأسعار
- ١٥ - نظرية الرقم القياسي الأولى
- ١٦ - النهج البديهية والاحتمالية للأرقام القياسية للأسعار
- ١٧ - النهج الاقتصادي

١٨ - المسائل المتعلقة بالقيم التجميعية

١٩ - أمثلة عديدة

٢٠ - الأرقام القياسية الأولية

٢١ - التغير النوعي ودراسة المؤثرات النفسية

٢٢ - المنتجات الموسمية

٢٣ - المنتجات المعمرة وتكاليف المستعمل

مسرد المصطلحات

المراجع

المرفقات

الأول - الأرقام القياسية المنسقة للاتحاد الأوروبي

الثاني - تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض

الثالث - قرار منظمة العمل الدولية بشأن دليل الأرقام القياسية لأسعار المستهلك

الرابع - معاملات معادلة الأرقام القياسية لأسعار المستهلك والقوة الشرائية